



ЗМІСТ

Дослідження

Василь Німчук

До проблеми про старокнижні елементи й «діалектизми» в Шевченковій поезії.....**3**

Світлана Єрмоленко

Народнорозмовна основа мовно-естетичного канону поезії Тараса Шевченка.....**26**

Ганна Баран, Іван Баран

Мова Шевченкових переспівів Давидових псалмів.....**36**

Андрій Даниленко

Гамлет, Гемлет чи Гамлет: Кулішів Шекспір у критиці галицьких мовотворців.....**59**

Лариса Колібаба

Актуалізовані прийменники в українській літературній мові початку ХХІ сторіччя.....**78**

Оксана Тищенко

Лексикографічний контекст четвертого тому Російсько-українського словника за ред. А.Ю. Кримського та С.О. Єфремова: умовне відтворення реєстру.....**89**

Лариса Мовчун

Неопублікований «Словник рим І.П. Котляревського» І.І. Гурина в контексті української римографії.....**101**

Мирослава Мамич

Медіатекст у контенті українського жіночого журналу.....**125**

Наукова хроніка

Ніна Яценко

X Міжнародна наукова конференція “Українська термінологія і сучасність” (м. Київ, 22–24 квітня 2015 року).....**134**

Огляди та рецензії

Павло Гриценко

Сторінками цінної монографічної студії (Фроляк Л.Д. Українські східностепові говірки Донеччини: Монографія. — Дрогобич: Посвіт, 2013. — 399 с.).....**150**

Павло Чучка

Значний доробок у мовознавстві (Лепта біблейской мудрости: біблейские крылатые выражения и афоризмы на русском, английском, белорусском, немецком, словацком и украинском языках / Авторы-составители: Д. Балакова, Х. Вальтер, Н.Ф. Венжинович, М.С. Гутовская, Е.Е. Иванов, В.М. Мокиенко. — Могилев: МГУ им. А.А. Кулешова, 2014. — 208 с.).....**162**

Олена Маленко

В обширі українського щоденниковознавства (Сучасне щоденниковознавство: бібліографічний показчик / І.М. Сирко. — Дрогобич : Коло, 2013. — 318 с.).....**165**

Ювілеї	<i>Анатолій Загнітко</i> У постійному пошуку: неповторність відкриттів Івана Вихованця..... 168
	<i>Галина Кобиринка, Людмила Рябець</i> Невтомний дослідник рідного слова (до ювілею професора П.Ю. Гриценка)..... 182
Мовна мозаїка	<i>Катерина Городенська</i> Технологічна чи технічна перерва?..... 25
	<i>Шлях в нікуди.....35</i>
	<i>Поліцейський – поліційний – поліціант77</i>
Відомості про авторів	190



CONTENTS

Researches

Vasyl' Nimchuk

The problem of oldbook elements and dialect in poetry of Shevchenko **3**

Svitlana Yermolenko

Folk and spoken basis of the linguistic and aesthetic canon of Taras Shevchenko's poetry **26**

Hanna Baran, Ivan Baran

Language of Shevchenko's rehashes in the psalms of David **36**

Andrii Danylenko

Hamlet, Hemlet or Hamlet: Pantelejmon Kuliš's Shakespeare in the critique of Galician normalizers **59**

Larysa Kolibaba

Actualizational prepositions in Ukrainian literary language of the beginning of XXI century **78**

Oksana Tyshchenko

Lexicographic context of fourth volume of Russian-Ukrainian Dictionary ed. A. Krymsky and S. Efremov: attempts reconstruction index **89**

Larysa Movchun

Unpublished Ivan Kotlyarevsky rhyming dictionary compiled by Ivan Guryn in the context of the Ukrainian rhymography **101**

Myroslava Mamych

Media text in the content of Ukrainian women's magazine **125**

Science chronicle

Nina Yatsenko

X International Scientific Conference "Ukrainian terminology and the present epoch" (Kyiv, 22–24 April, 2015) **134**

Book review

Pavlo Hrytsenko

Browsing the pages of a valuable book study (Froljak L.D. The Ukrainian Eastern Steppe Dialects of the Donets'k Region. — Drohobych, 2013. — 399 p. In Ukraine) **150**

Pavlo Chuchka

Considerable achievement in linguistics (Lepta Bibleiskoy Mudrosti: bibleyskiye krylatyye vyrazheniya na russkom, angliyskom, beloruskom, nemetskom, slovatskom i ukrainskom yazykakh. — Homel, 2014. — 208 s.) **162**

Olena Malenko

In the expanse of Ukrainian diary studies (Modern Diary Studies: bibliographical index [I. M. Syrko]. — Drohobych : Kolo, 2013. — 318 p. In Ukraine) **165**

Anniversaries	<i>Anatolii Zahnitko</i> In constant search: originality of Ivan Vykhoanets' discoveries	168
	<i>Halyna Kobyrnka, Liudmyla Riabets</i> Tireless researcher of native word (in commemoration of the anniversary of Professor Pavlo Yu. Hrytsenko)	182
Linguistic miscellanea		25, 35, 77
Contributors		190